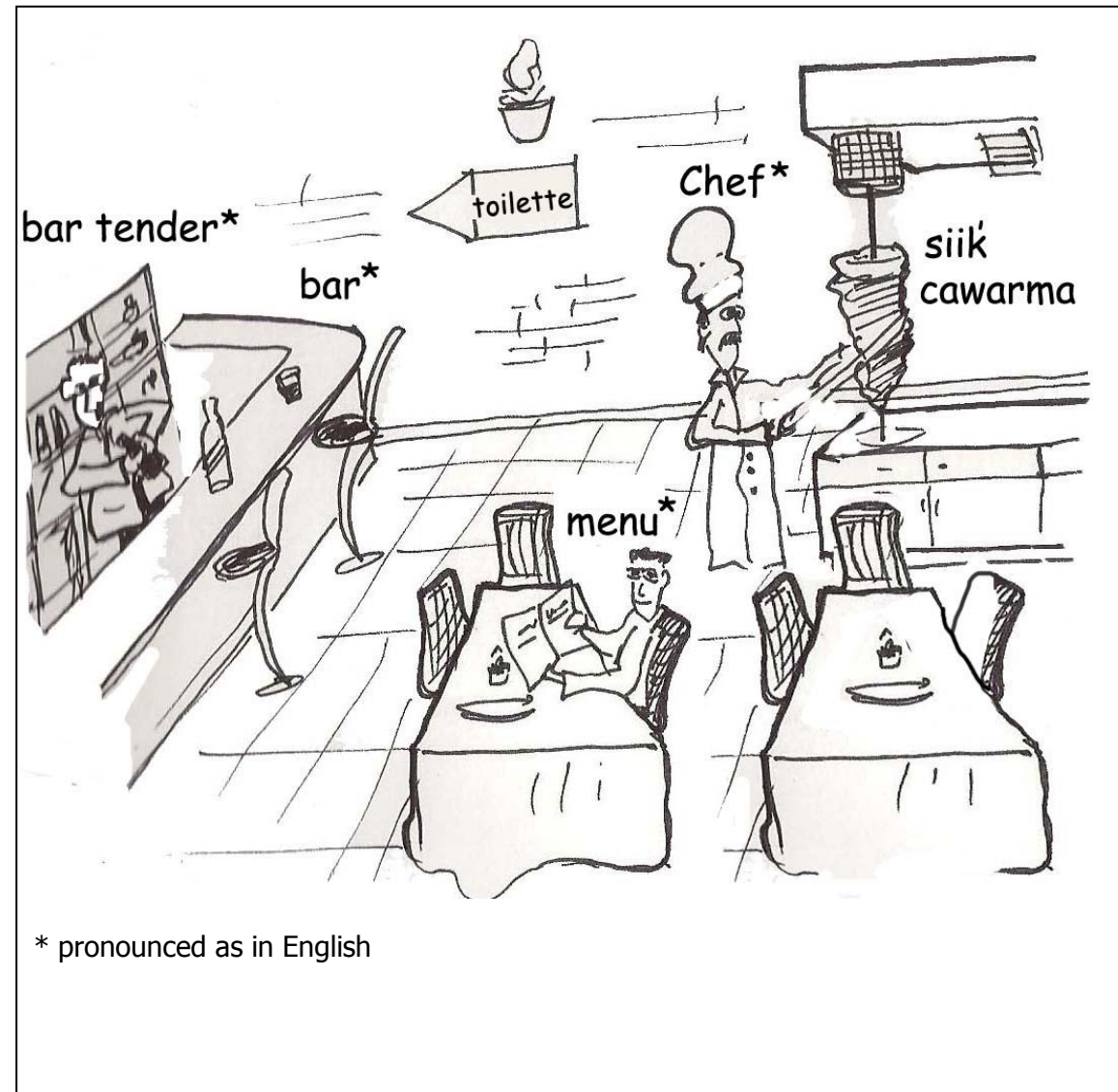


LLL System as developed by the Lebanese Language Institute
www.LebaneseLanguage.org

Learn Lebanese
Level 101 – Lesson 10
Verbs conjugation, Intro to Classic Lebanese and Lebanese songs

Curriculum V1.0
Lebanese Language Center
www.abcLeb.com



* pronounced as in English

café	ahwe
sandwich place	snak
restaurant	matxam
let's go to a café	yalla nruh xal ahwe
breakfast	tirwii'a
lunch	gada
dinner	xaca
feast	xaziime
BBQ	Barbeque*

Verbs Conjugation
Verb Go

Fixil Rah, biyruh

Present

I	go	Ana	Bruh
You (m)	go	Inta	Bitruh
You (f)	go	Inte	Bitruhe
She	goes	Hiyye	Bitruh
He	goes	Huwwe	Biyruh
We	go	Nihna	Minruh
You (plr)	go	Into	Bitruho
They	go	Hinne	Biyruho

Past

I	went	Ana	rihit
You (m)	went	Inta	rihit
You (f)	went	Inte	rihte
She	went	Hiyye	raahit
He	went	Huwwe	raah
We	went	Nihna	rihna
You (plr)	went	Into	rihto
They	went	Hinne	raho

Future

I	will go	Ana	rah ruh
You (m)	will go	Inta	rah truuh
You (f)	will go	Inte	rah truhe
She	will go	Hiyye	rah truuh
He	will go	Huwwe	rah yruuh
We	will go	Nihna	rah nruuh
You (plr)	will go	Into	rah truho
They	will go	Hinne	rah yruho

Imperative (order)

-	-
Go! addressing (m)	ruh
Go! addressing (f)	ruhe
-	-
-	-
-	-
Go! addressing (plr)	ruho
-	-

Verb eat

Fixil akal, byekol

Present

I	eat	Ana	Bekol
You (m)	eat	Inta	Btekol
You (f)	eat	Inte	Btekle
She	eats	Hiyye	Btekol
He	eats	Huwwe	Byekol
We	eat	Nihna	Mnekol
You (plr)	eat	Into	Bteklo
They	eat	Hinne	Byeklo

Past

I	ate	Ana	akalit/akalt
You (m)	ate	Inta	akalit/akalt
You (f)	ate	Inte	akalte
She	ate	Hiyye	akalit
He	ate	Huwwe	akal
We	ate	Nihna	akalna
You (plr)	ate	Into	akalto
They	ate	Hinne	akalo

Future

I	will eat	Ana	rah' ekol
You (m)	will eat	Inta	rah' tekol
You (f)	will eat	Inte	rah' tekle
She	will eat	Hiyye	rah' tekol
He	will eat	Huwwe	rah' yekol
We	will eat	Nihna	rah' nekol
You (plr)	will eat	Into	rah' teklo
They	will eat	Hinne	rah' yeklo

Imperative (order)

-	-
eat! addressing (m)	kol
eat! addressing (f)	kile
-	-
-	-
-	-
eat! addressing (plr)	kilo
-	-

Classic Lebanese, Lebanese Songs and Literature

Classic Lebanese is one of the Lebanese dialects that has been used in some literature, theatre and song production.

Classic Lebanese main feature is that it articulates the vowels in way that it sounds different than spoken Lebanese.

The most used vowel articulations:

Modern Lebanese	Classic Lebanese
e	ay
e	a and aa
e (end of the word)	ii
o	aw
o (end of the word)	u

Conjunctions like xa are often pronounced xala in classic Lebanese.

Lyrics**Ya Ĥayr (Classic Lebanese)****By: Fayruz, also Fayrouz**

Ya ĥayr ya ĥayir xala traf ddinii
Law fiik tiħke lil ĥabaayib cu binii
Ya ĥayr

Ruħ s`alon xallii waliifo muc maxu
Majruħ bi jruħ l hawa cu byinfaxu
Mawjux ma bii`ul xalli byujaxu
W txinn xa baalo layale l waldanii

Ya ĥayir w akid maxak lawn ccajar
Ma xaad fii illa ha nnatra wi dajar
Bintor bi xayn ccams xa bard l ĥajar
W mlabbakii w iid li fra` thiddnii

Wiħyaat riicaatak w iyyamii sawa
Wiħyaat zahr ccaw` w ĥhub l hawa
Kannak la xindon rayih w jann l hawa
Kidnii w lanno cii d`ii`a w riddinii

Ya Ĥer/Ĥeir/Ĥayr (Modern Lebanese)

Ya ĥer ya ĥayir xa traf ddine
Law fiik tiħke lil ĥabeyib cu bine
Ya ĥer

Ruħ s`alon xalli waliifo mic maxo
Majruħ bi jruħ l hawa cu byinfaxo
Mawjux ma bii`ul xalli byujaxo
W txinn xa belo layele l waldane

Ya ĥer w ekid maxak lon ccajar
Ma xad fii illa ha nnatra w dajar
Bintor bi xen ccams xa bard l ĥajar
W mlabbake w iid li fraa` thiddne

Wiħyet riicetak w iyyeme sawa
Wiħyet zahr ccaw` w ĥhub l hawa
Kannak la xindon rayih w jann l hawa
Kidne wlanno cii d`ii`a w riddne

Badde (auxiliary verb) !

I want to eat	Badde ekol
You (m) want to eat	Baddak tekol
You (f) want to eat	Baddik tekle
He wants to eat	Baddo yekol
She wants to eat	Badda tekol
We want to eat	Badna nekol
You want to eat	Badkon teklo
They want to eat	Baddon yeklo

I will eat an apple	Rah' ekol tiffeħa
I will not eat an apple	Mic rah' ekol tiffeħa
We will eat an apple	Rah' nekol tiffeħa
We will not eat an apple	Mic rah' nekol tiffeħa
I will go eat	Rah' ruħ ekol

Exercise:

I will eat tomorrow
I will not eat tomorrow
When will you eat (f)?
Eat (m s) this apple
she will go eat

O bird

O bird flying on the tip of the world,
If you would only tell my beloved ones about me
O bird

Go ask those without their mates,
experiencing love wounds without a remedy
in-pain without expressing any pain,
missing the playful nights of childhood

O you who carries the color of trees when flies,
Nothing is left but waiting and boredom,
I wait under the sun on the coldness of stone,
Troubled, and separation force lets me down

I beseech you by your feathers and my days,
By the thorn-flowers and the wind,
If you are ever heading toward them on a wild wind,
Take me even for a moment and then return me back